Nowość wydawnicza

„Biblia Gdańska w Systemie Stronga – Nowy Testament”, wydanie II poprawione i poszerzone

Po jedenastu latach od pierwszego wydania *Konkordancji wyrazów greckich Nowego Testamentu* z przyjemnością oddajemy w ręce Czytelników drugie, poprawione i poszerzone wydanie tej pracy. Wraz z dwutomową *Biblią Gdańską Starego Testamentu w systemie Stronga* (Na Straży, Kraków 2004) tworzy ona obecnie jednolitą, trzytomową całość pt. „Biblia Gdańska w systemie Stronga”.

Również druga część, *Konkordancja wyrazów greckich Nowego Testamentu*, otrzymała nową formę, zgodną z wzorem, który zastosowano w *Konkordancji wyrazów hebrajskich i aramejskich Starego Testamentu*. Słownik został wzbogacony o informacje etymologiczne oraz gramatyczne, a także o zestawienie polskich tłumaczeń słowa greckiego wraz z częstotliwością ich występowania w Biblii Gdańskiej. Dane te, obok poprawionego i nieco poszerzonego słownika, ułatwiają szybsze ogarnięcie biblijnego zakresu znaczeniowego rozważanego słowa greckiego.Drugie wydanie Biblii Gdańskiej NT w systemie Stronga różni się nieco od pierwszego. Tekst polski został gruntownie przejrzany i uzupełniony pod kątem jeszcze dokładniejszego przyporządkowania go do słów greckich zapisanych przy użyciu kodów Stronga. Dołożono przy tym wszelkich starań, aby każde słowo greckie, również rodzajniki i drobne spójniki – zgodnie z zasadą *jedna jota albo kreska nie przeminie* – znalazło swoje miejsce wśród numerycznych kodów Stronga odpowiadających słowom polskiego tłumaczenia. Tekst Biblii Gdańskiej zaopatrzony został w liczne przypisy, które uwidaczniają różnice między wydaniami greckiego Nowego Testamentu stanowiącymi podstawę przekładu gdańskiego a współczesnym – powszechnie uznawanym za poprawny – tekstem Alanda (wyd. z 1983 r.). Dodatkowo porównano *The Greek New Testament* (United Bible Societes 1983) pod redakcją K. Alanda z Kodeksem Synaickim, najstarszym kompletnym greckim rękopisem Nowego Testamentu z połowy IV w. po Chrystusie. Różnice między tymi tekstami opisane zostały w dodatkowych przypisach.

Trzecia część tej pracy, *Wykaz wyrazów i zwrotów polskich w NT Biblii Gdańskiej*, została uzupełniona o informację dotyczącą częstotliwości występowania słów greckich w tłumaczeniu na dany wyraz lub zwrot polski. Słowa greckie na listach towarzyszących wyrazowi lub zwrotowi polskiemu zostały uszeregowane według częstotliwości ich występowania, co ułatwia wyszukanie słów polskich na listach *Konkordancji wyrazów greckich*.

Autorzy mają nadzieję, że zmiany te, wypracowane w trakcie przygotowywania starotestamentowej części Biblii w systemie Stronga, zwiększą użyteczność tej książki oraz ułatwią Czytelnikom korzystanie z informacji w niej zawartych. A Słowo Boże – nawet przy tak szczegółowym badaniu – z pewnością nie przestanie być *żywe i trwające na wieki* (1 Piotra 1:23-25), o ile tylko Czytelnik dołoży wszelkich starań, by jego rozważaniom towarzyszyła modlitwa, powaga i szczera chęć poznania Bożego zamierzenia wyrażonego przez natchnionych pisarzy.

Książkę prosimy zamawiać kontaktując się bezpośrednio z Redakcją lub składając zamówienie z naszej strony internetowej www.nastrazy.pl

cena: 60 zł + koszty przesyłki

Redakcja
R-
„Straż”